

# Quarz-Uhrwerk

Version 05/13



- Best.-Nr. 43 96 57 Step-Uhrwerk, Rechtslauf 11,3 mm
- Best.-Nr. 43 96 83 Step-Uhrwerk, Rechtslauf 14,8 mm
- Best.-Nr. 43 96 96 Step-Uhrwerk, Rechtslauf 16,8 mm
- Best.-Nr. 43 97 10 Step-Uhrwerk, Rechtslauf 20,4 mm
- Best.-Nr. 43 97 21 Step-Uhrwerk, Rechtslauf 23,8 mm
- Best.-Nr. 43 97 22 Step-Uhrwerk, Rechtslauf 26,8 mm
- Best.-Nr. 43 97 34 Step-Uhrwerk, Linkslauf 11,3 mm
- Best.-Nr. 43 97 35 Step-Uhrwerk, Linkslauf 14,8 mm
- Best.-Nr. 43 97 47 Step-Uhrwerk, Linkslauf 16,8 mm
- Best.-Nr. 43 97 60 Step-Uhrwerk, Linkslauf 20,4 mm
- Best.-Nr. 43 97 87 Sweep-Uhrwerk, Rechtslauf 14,8 mm

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Quarz-Uhrwerk dient dazu, die Zeit anzuzeigen.

Es wird hierzu in ein Ziffernblatt eingebaut und mit geeigneten Zeigern versehen.

Das Uhrwerk darf ausschließlich mit einer Batterie (Typ siehe „Technische Daten“) mit Strom versorgt werden.

Eine andere Verwendung, als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Produktes und ist überdies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.



Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten.

## Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin.



Das „Hand“-Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienungshinweise.

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Zerlegen Sie es niemals.
- Das Produkt ist ausschließlich zum Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet. Es darf nicht feucht oder nass werden.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Betreiben Sie das Produkt nur außerhalb der Reichweite von Kindern. Das Produkt enthält verschluckbare Kleinteile sowie eine Batterie.
- Wenn das Produkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird, kann Kondenswasser entstehen. Lassen Sie es deshalb zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es verwenden.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Setzen Sie das Produkt keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen, sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.

## Batterie und Akkuhinweise

- Batterien/Akkus gehören nicht in Kinderhände.
- Lassen Sie Batterien/Akkus nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Batterien/Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Herkömmliche nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden, Explosionsgefahr! Laden Sie ausschließlich dafür vorgesehene Akkus, benutzen Sie ein geeignetes Ladegerät.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie/des Akkus auf die richtige Polung (Plus/+ und Minus/- beachten).

## Montage

Bitte gehen Sie in der folgenden Reihenfolge vor:

1. Stecken Sie den Aufhängebügel bei Bedarf auf die Zeigerwelle auf (nur bei B/N 43 97 87 erforderlich).
2. Stecken Sie die beiliegende Gummischeibe auf die Zeigerwelle auf.
3. Stecken Sie das Uhrwerk von hinten durch die Bohrung im Ziffernblatt und richten Sie es mit dem Aufhänger nach oben waagrecht aus.
4. Legen Sie die Beilagscheibe über die Zeigerwelle und schrauben Sie das Uhrwerk mit der zentralen Sechskantmutter fest. Ziehen Sie die Mutter hierbei nicht zu fest an, um Verspannungen und Beschädigungen zu vermeiden.

5. Stecken Sie zuerst den Stunden- und dann den Minutenzeiger vorsichtig auf die Zeigerwelle und sichern Sie den Minutenzeiger mit der kleinen Rändelmutter. Wenn kein Sekundenzeiger verwendet wird kann hier die Hutmutter verwendet werden, um die Zeigerwelle abzudecken. Bei B/N 43 97 87 muss der Minutenzeiger nicht gesichert werden.

6. Ein Batteriewechsel ist erforderlich, wenn die Uhr stehen bleibt oder die Ganggenauigkeit nachläßt.

7. Richten Sie alle Zeiger auf die 12:00 Uhr-Stellung aus.

8. Achten Sie darauf, dass die Zeiger parallel zum Ziffernblatt ausgerichtet sind, damit Sie sich beim Betrieb später nicht berühren können oder am Ziffernblatt schleifen.



Die Minuten- und Sekundenzeiger sollten folgende Abmessungen und Gewichte nicht überschreiten:

Minutenzeiger: max. 160 mm / 6 g

Sekundenzeiger: max. 130 mm / 6 g

## Batterie/Akku einlegen

• Legen Sie eine Batterie vom Typ 1,5 V AA/Mignon polungsrichtig in das Batteriefach auf der Gehäuserückseite ein. Die korrekte Polung ist im Batteriefach angegeben.

• Ein Batteriewechsel ist erforderlich, wenn die Uhr stehen bleibt oder die Ganggenauigkeit nachläßt.



Die Verwendung eines Akkus ist möglich, durch die geringere Betriebsspannung (Akku = 1,2 V, Batterie = 1,5 V) und die geringere Kapazität verkürzt sich jedoch die Betriebsdauer.

## Einstellung der Uhrzeit

Stellen Sie die Uhrzeit durch Drehen des Einstellrades mit dem Uhrensymbol auf der Gehäuserückseite ein. Das Einstellrad kann hierbei in beide Richtungen gedreht werden.

## Wartung und Reinigung

Zur Reinigung des Uhrwerks genügt ein sauberes, trockenes und weiches Tuch oder ein Pinsel. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, diese können den Kunststoff des Gehäuses angreifen oder verfärben.

## Entsorgung

### a) Produkt



Elektronische Geräte sind Wertstoffe und dürfen nicht in den Hausmüll!

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Entnehmen Sie die evtl. eingelegte Batterie und entsorgen Sie diese getrennt vom Produkt.

### b) Batterien und Akkus



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden.

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

## Technische Daten

### a) Batteriedaten

Typ ..... 1,5 V/DC (Batterie vom Typ AA/Mignon)

Batterielebensdauer ..... ca. 1,5 bis 2 Jahre

### b) Mechanische Daten

Best.-Nr.	Schaft (mm)	Zeigerbohrung (mm)	Ziffernblattstärke (mm)	Montagebohrung (mm)	Drehrichtung
43 96 57	11,3	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	2,5 bis 3	10	rechts
43 96 83	14,8	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	max. 3	8	rechts
43 96 96	16,8	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	max. 5	8	rechts
43 97 10	20,4	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	max. 9	8	rechts
43 97 21	23,8	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	max. 12	8	rechts
43 97 22	26,8	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	max. 15	8	rechts
43 97 34	11,3	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	2,5 bis 3	10	links
43 97 35	14,8	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	max. 3	8	links
43 97 47	16,8	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	max. 5	8	links
43 97 60	20,4	2,8 x 3,8 / 5 Langloch/rund	max. 9	8	links
43 97 87	14,8	3,3 / 5,1 rund/rund	max. 3	8	rechts



Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

# Quartz clock

Version 05/13



- Item no. 43 96 57 Step clock, clockwise rotation 11.3 mm
- Item no. 43 96 83 Step clock, clockwise rotation 14.8 mm
- Item no. 43 96 96 Step clock, clockwise rotation 16.8 mm
- Item no. 43 97 10 Step clock, clockwise rotation 20.4 mm
- Item no. 43 97 21 Step clock, clockwise rotation 23.8 mm
- Item no. 43 97 22 Step clock, clockwise rotation 26.8 mm
- Item no. 43 97 34 Step clock, anticlockwise rotation 11.3 mm
- Item no. 43 97 35 Step clock, anticlockwise rotation 14.8 mm
- Item no. 43 97 47 Step clock, anticlockwise rotation 16.8 mm
- Item no. 43 97 60 Step clock, anticlockwise rotation 20.4 mm
- Item no. 43 97 87 Sweep clock, clockwise rotation 14.8 mm

## Intended use

The quartz clock is used to display the time.

To this end, a dial is installed and provided with suitable hands.

The watch may only be powered by a battery (for the type, refer to "Technical Data").

Any other use than the one described above may lead to damage to the product and involves other risks, such as shorts, fire, etc.

No part of the product may be modified or rebuilt.

This product complies with the applicable national and European regulations. All names of companies and products are the trademarks of the respective owners. All rights reserved.



The safety instructions have to be followed without fail.

## Safety Instructions



The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions. We do not assume any liability for any resulting damage.

We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions. In such cases, the warranty will be null and void.

In the operating manual, an exclamation mark inside a triangle indicates important instructions.



The "Hand" symbol indicates special tips and operating information.

- For safety reasons, any unauthorised conversion and/or modification to the product is not permitted. Never dismantle the product.
- The product is intended for use only in dry indoor locations. It must not get damp or wet.
- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Only use the product out of the reach of children. The product contains small parts and a battery that could be swallowed.
- Condensation may form when the product is brought from a cold room into a warm one. Therefore, wait until it has reached room temperature before using it.
- Do not leave packaging material carelessly lying around, as it could become a dangerous plaything for children.
- Do not expose the product to high temperatures, strong vibrations or heavy mechanical loads.

## Batteries and Rechargeable Batteries

Batteries/rechargeable batteries must be kept out of the reach of children.

Do not leave batteries/rechargeable batteries lying around; they could be swallowed by children or pets. If they are swallowed, consult a doctor immediately.

- Leaking or damaged normal / rechargeable batteries in contact with the skin can cause acid burns; therefore, use suitable safety gloves.
- Batteries/rechargeable batteries must not be short-circuited, opened or thrown into fire. There is a risk of explosion!
- Do not recharge normal, non-rechargeable batteries, risk of explosion! Only charge rechargeable batteries that are intended for this purpose; use a suitable battery charger.
- Check that the polarity is correct when inserting the battery/rechargeable battery (pay attention to plus/+ and minus/-).

## Installation

Please proceed in the following sequence:

1. Insert the suspension bracket, if necessary, to the hand shaft (required only for B/N 43 97 87).
2. Insert the supplied rubber washer to the hand shaft.
3. Insert the clock from the back through the hole in the dial and align it with the hanger horizontally from above.
4. Place the shim on the hand shaft and screw the clock in place using the central hexagon nut. Do not tighten the nut too tightly to avoid distortion and damage.
5. Insert the hour hand first and then the minute hand gently to the hand shaft and secure the minute hand using the small knurled nut. If a second hand is used, the cap nut can be used to cover the hand shaft. For B/N 43 97 87, the minute hand must not be secured.
6. Finally insert the second hand into the hand shaft, if used.

7. Align all the hands of the clock to the 12:00 o'clock position.

8. Make sure that the hands are aligned parallel to the dial, so that you cannot touch or drag on the dial during subsequent operation.



The minute and second hands should not exceed the following dimensions and weights:

Minute hand: max. 160 mm / 6 g

Second hand: max. 130 mm / 6g

## Inserting the Battery/Rechargeable Battery

- Insert a battery of the 1.5V AA/Mignon type into the battery compartment on the back of the case. The correct polarity is indicated in the battery compartment.
- Replacing the battery is necessary when the clock stops or the accuracy of movement decreases.



A rechargeable battery may be used, but due to the lower voltage output (rechargeable battery = 1.2V, standard battery = 1.5V) and the lower capacity, the service life is shorter.

## Setting the time

Set the time by turning the adjustment knob with the clock symbol on the back of the case. The adjustment knob can be rotated in both directions here.

## Maintenance and Cleaning

To clean the clock, a dry, soft and clean cloth or a brush is sufficient. Do not use any chemical cleaning agents, as they can discolour the plastic case.

## Disposal

### a) Product



Electronic devices are recyclable waste materials and must not be disposed of in the household waste!

Dispose of an unserviceable product in accordance with the relevant statutory regulations.

Remove the battery if there is one inserted and dispose of it separately from the product.

### b) Normal and Rechargeable Batteries



As the end user, you are required by law (Battery Ordinance) to return all used batteries/rechargeable batteries; disposal of them in the household waste is prohibited.

Batteries / rechargeable batteries containing harmful substances are marked with the following symbols, to indicate that disposal in the domestic waste is forbidden. The symbols of the relevant heavy metals are: Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead. You can return your used batteries/rechargeable batteries free of charge to the official collection points in your municipality, in our stores, or anywhere where batteries or rechargeable batteries are sold.

You thereby fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

## Technical Data

### a) Battery data

Type..... 1.5 V/DC (AA/mignon battery)

Battery life..... approx. 1.5 to 2 years

### b) Mechanical data

Order no.	Shaft (mm)	Hand hole (mm)	Dial thickness (mm)	Mounting hole (mm)	Direction of rotation
43 96 57	11.3	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	2.5 to 3	10	right
43 96 83	14.8	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	max. 3	8	right
43 96 96	16.8	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	max. 5	8	right
43 97 10	20.4	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	max. 9	8	right
43 97 21	23.8	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	max. 12	8	right
43 97 22	26.8	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	max. 15	8	right
43 97 34	11.3	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	2.5 to 3	10	left
43 97 35	14.8	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	max. 3	8	left
43 97 47	16.8	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	max. 5	8	left
43 97 60	20.4	2.8 x 3.8 / 5 Round slotted hole	max. 9	8	left
43 97 87	14.8	3.3 / 5.1 round / round	max. 3	8	right



These operating instructions are a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

# Mouvement à quartz

Version 05/13



- N° de commande 43 96 57 mécanisme à rochet, tournant dans le sens horaire, 11,3 mm
- N° de commande 43 96 83 mécanisme à rochet, tournant dans le sens horaire, 14,8 mm
- N° de commande 43 96 96 mécanisme à rochet, tournant dans le sens horaire, 16,8 mm
- N° de commande 43 97 10 mécanisme à rochet, tournant dans le sens horaire, 20,4 mm
- N° de commande 43 97 21 mécanisme à rochet, tournant dans le sens horaire, 23,8 mm
- N° de commande 43 97 22 mécanisme à rochet, tournant dans le sens horaire, 26,8 mm
- N° de commande 43 97 34 mécanisme à rochet, tournant dans le sens antihoraire, 11,3 mm
- N° de commande 43 97 35 mécanisme à rochet, tournant dans le sens antihoraire, 14,8 mm
- N° de commande 43 97 47 mécanisme à rochet, tournant dans le sens antihoraire, 16,8 mm
- N° de commande 43 97 60 mécanisme à rochet, tournant dans le sens antihoraire, 20,4 mm
- N° de commande 43 97 87 mécanisme de balayage, tournant dans le sens horaire, 14,8 mm

## Utilisation conforme

Le mouvement à quartz sert à afficher l'heure.

Pour ce faire, il doit être intégré dans un cadran et il est fourni avec des aiguilles appropriées.

Le mécanisme ne doit être alimenté que par une pile (pour le type, voir « Caractéristiques techniques »).

Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus peut endommager le produit et implique en plus des risques de court-circuit, d'incendie, etc.

L'ensemble de l'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

Le produit est conforme aux prescriptions des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et les appellations d'appareils figurant dans ce mode d'emploi sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.



**Il faut absolument respecter les consignes de sécurité.**

## Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un non-respect du présent manuel d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie prend fin.

Un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes dans les instructions d'utilisation.



Le symbole de la « main » renvoie aux conseils et aux consignes d'utilisation particuliers.

- Pour des raisons de sécurité, il est interdit de transformer ou de modifier soi-même l'appareil. Ne le démontez jamais.
- Ce produit doit être mis en service uniquement dans des pièces sèches et fermées. Il faut impérativement veiller à ce que le produit ne soit pas mouillé et ne prenne pas l'humidité.
- Cet appareil n'est pas un jouet, il ne doit pas être laissé à la portée des enfants. Utilisez l'appareil hors de la portée des enfants. Le produit contient de petites pièces pouvant être avalées ainsi qu'une pile.
- Lorsque l'appareil est transporté d'un local froid vers un local chaud, il peut s'y former de la condensation. Attendez d'abord que le produit ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées, à de fortes vibrations ou à de fortes contraintes mécaniques.

## Conseils relatifs aux piles et piles rechargeables

- Les piles et les piles rechargeables ne doivent pas être laissées à la portée des enfants.
- Ne laissez pas traîner des piles/piles rechargeables ; elles risquent d'être avalées par des enfants ou des animaux domestiques. En de pareils cas, consultez immédiatement un médecin.
- Des piles/piles rechargeables présentant des fuites ou des dommages peuvent brûler la peau ; pour cette raison, utilisez des gants de protection appropriés pour les manipuler.
- Ne court-circuitiez pas les piles/piles rechargeables. Ne les démontez pas et ne les jetez pas au feu. Vous courriez alors un risque d'explosion !
- Les piles normales non rechargeables ne doivent pas être rechargées. Risque d'explosion ! Ne rechargez que les piles rechargeables prévues à cet effet, utilisez uniquement un chargeur d'accus approprié.
- Respectez la polarité lors de la mise en place de la pile normale/ rechargeable (respectez les pôles positif/+ et négatif/-).

## Montage

Veillez suivre les étapes suivantes :

1. Placez le ressort de suspension sur l'axe des aiguilles le cas échéant (nécessaire seulement pour B/N 43 97 87).
2. Placez la rondelle en caoutchouc fournie sur l'axe des aiguilles.
3. Insérez le mécanisme par l'arrière à travers le trou du cadran et alignez-le avec le crochet vers le haut horizontalement.
4. Placez la rondelle sur l'axe des aiguilles et fixez le mécanisme en vissant l'écrou hexagonal central. Ne vissez pas trop fermement l'écrou pour éviter de le tordre et de l'endommager.
5. Insérez doucement d'abord l'aiguille des heures puis des minutes sur l'axe des aiguilles et fixez l'aiguille des minutes à l'aide du petit écrou moleté. S'il n'y a pas d'aiguille pour les secondes (trotteuse), l'écrou borgne peut être utilisé ici pour couvrir l'axe des aiguilles. Avec B/N 4 97 87, l'aiguille des minutes ne doit pas être fixée.

6. Insérez enfin l'aiguille des secondes (trotteuse), si elle est utilisée, dans l'axe des aiguilles.
7. Réglez toutes les aiguilles sur la position 12:00.
8. Assurez-vous que les aiguilles soient parallèles au cadran de sorte qu'elles ne puissent pas se toucher ou frotter contre le cadran ultérieurement lors du fonctionnement du mécanisme.



Les aiguilles des minutes et des secondes ne doivent pas dépasser les dimensions et poids suivants :

Aiguille des minutes : max. 160 mm/6 g

Aiguille des secondes : max. 130 mm/6g

## Insérer la pile/pile rechargeable

- Insérez une pile de 1,5 V, de type AA/Mignon, dans le compartiment à piles situé à l'arrière du boîtier en respectant la polarité. La polarité correcte est indiquée dans le compartiment à piles.
- Il faut remplacer la pile quand les aiguilles ne bougent plus ou que la précision diminue.



L'utilisation d'une pile rechargeable est possible mais, en raison de la faible tension de service (pile rechargeable = 1,2 V, pile normale = 1,5 V) et de la faible capacité des piles rechargeables, la durée de fonctionnement et la capacité seront réduites.

## Réglage de l'heure

Réglez l'heure en tournant la molette de réglage avec le symbole d'horloge, situé à l'arrière du boîtier. La molette de réglage peut alors être tournée dans les deux sens.

## Entretien et nettoyage

Pour nettoyer le mécanisme, il suffit d'utiliser un chiffon propre, sec et doux, ou un pinceau. N'utilisez aucun détergent chimique, car cela risquerait de rayer ou décolorer le boîtier en plastique.

## Élimination

### a) Produit



Les appareils électroniques sont des objets recyclables et ils ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères !

Procédez à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux dispositions légales en vigueur.

Retirez la pile éventuellement insérée et éliminez-la séparément de l'appareil.

### b) Piles normales et rechargeables



Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et toutes les piles rechargeables usagées ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.

Les piles normales/rechargeables contenant des matières toxiques portent des symboles qui indiquent qu'il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour les principaux métaux lourds dangereux sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles/piles rechargeables usagées aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles/piles rechargeables.

Vous respecterez de la sorte les obligations prévues par la loi et vous contribuerez à la protection de l'environnement.

## Caractéristiques techniques

### a) Caractéristiques des piles

Type ..... 1,5 V/CC (pile de type AA/Mignon)

Durée de vie des piles ..... env. 1,5 à 2 ans

### b) Caractéristiques techniques

N° de commande	Tige (mm)	Trou pour les aiguilles (mm)	Épaisseur du cadran (mm)	Trou de montage (mm)	Sens de rotation
43 96 57	11,3	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	2,5 à 3	10	droite
43 96 83	14,8	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	3 max.	8	droite
43 96 96	16,8	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	5 max.	8	droite
43 97 10	20,4	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	9 max.	8	droite
43 97 21	23,8	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	12 max.	8	droite
43 97 22	26,8	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	15 max.	8	droite
43 97 34	11,3	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	2,5 à 3	10	gauche
43 97 35	14,8	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	3 max.	8	gauche
43 97 47	16,8	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	5 max.	8	gauche
43 97 60	20,4	2,8 x 3,8 / 5 ovale/rond	9 max.	8	gauche
43 97 87	14,8	3,3 / 5,1 rond/rond	3 max.	8	droite



Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.



# Kwartzuurwerk

Versie 05/13



- Bestelnr. 43 96 57 Step-uurwerk, rechtslopend 11,3 mm
- Bestelnr. 43 96 83 Step-uurwerk, rechtslopend 14,8 mm
- Bestelnr. 43 96 96 Step-uurwerk, rechtslopend 16,8 mm
- Bestelnr. 43 97 10 Step-uurwerk, rechtslopend 20,4 mm
- Bestelnr. 43 97 21 Step-uurwerk, rechtslopend 23,8 mm
- Bestelnr. 43 97 22 Step-uurwerk, rechtslopend 26,8 mm
- Bestelnr. 43 97 34 Step-uurwerk, linkslopend 11,3 mm
- Bestelnr. 43 97 35 Step-uurwerk, linkslopend 14,8 mm
- Bestelnr. 43 97 47 Step-uurwerk, linkslopend 16,8 mm
- Bestelnr. 43 97 60 Step-uurwerk, linkslopend 20,4 mm
- Bestelnr. 43 97 87 Sweep-uurwerk, rechtslopend 14,8 mm

## Beoogd gebruik

Het kwartzuurwerk is bedoeld om de tijd aan te geven.

Hiervoor werd een wijzerplaat ingebouwd en van geschikte wijzers voorzien.

Het uurwerk dient uitsluitend met een batterij (zie „Technische gegevens“ voor het type) van stroom te worden voorzien.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, leidt tot beschadiging van het product en brengt bovendien gevaren met zich mee zoals kortsluiting en brand.

Het gehele product niet wijzigen of ombouwen.

Het product voldoet aan de wettelijke, nationale en Europese wettelijke regels. Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.



**Neem altijd de veiligheidsaanwijzingen in acht.**

## Veiligheidsaanwijzingen



Bij beschadigingen, veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt de waarborg/garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid.

Wij zijn niet verantwoordelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of door het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen. In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie.

Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.



Het „hand“-pictogram staat voor speciale tips en bedieningsaanwijzingen.

- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. Demonteer het daarom nooit.
- Het product mag uitsluitend in droge binnenruimtes gebruikt worden. Laat het apparaat niet vochtig of nat worden.
- Dit product is geen speelgoed en is niet geschikt voor kinderen. Gebruik het product uitsluitend buiten bereik van kinderen. Het product bevat kleine onderdelen waarin men zich kan verslikken en een batterij.
- Als het product vanuit een koude naar een warme ruimte overgeplaatst wordt, kan er condenswater ontstaan. Laat het product daarom eerst op kamertemperatuur komen voordat u het gebruikt.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren, dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Stel het product niet bloot aan hoge temperaturen, sterke trillingen of hoge mechanische belastingen.

## Tips voor batterijen en accu's

- Batterijen/accu's behoren niet in handen van kinderen.
- Laat batterijen/accu's niet zomaar rondslingeren, het gevaar bestaat dat kinderen of huisdieren ze inslikken. Raadpleeg in geval van inslikken onmiddellijk een arts.
- Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid verwondingen veroorzaken. Draag in zo'n geval steeds beschermende handschoenen.
- Batterijen/accu's niet kortsluiten, demonteren of in het vuur werpen. Er bestaat explosiegevaar!
- Conventionele niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen, er bestaat explosiegevaar! Laad uitsluitend oplaadbare batterijen op die daarvoor bedoeld zijn, gebruik een geschikte oplader.
- Let bij het plaatsen van de batterij/accu's op de juiste polariteit (let op plus/+ en min/-).

## Monteren

Gelieve in de onderstaande volgorde te werk te gaan:

1. Plaats indien nodig de ophangbeugel op de wijzeras (alleen nodig bij B/N 43 97 87).
2. Plaats het meegeleverde rubberschijfje op de wijzeras.
3. Plaats het uurwerk van achteren door het boorgat in de wijzerplaat en richt het met de ophangbeugel naar boven horizontaal uit.
4. Plaats de ring over de wijzeras en schroef het uurwerk met de centrale kroonmoer vast. Schroef de moer hierbij niet al te vast, zodat hij niet vast komt te zitten of beschadigd raakt.
5. Plaats eerst de uur- en vervolgens de minutenwijzer voorzichtig op de wijzeras en borg de minutenwijzer met de kleine kartelmoer. Als er geen secundewijzer wordt gebruikt kan hier de dopmoer worden gebruikt om de wijzeras af te dekken. Bij B/N 43 97 87 moet de minutenwijzer niet worden geborgd.
6. Plaats, indien deze gebruikt wordt, als laatste de secundewijzer in de wijzeras.
7. Richt alle wijzers uit op de 12:00 uur-stand.

8. Let op, dat de wijzers parallel ten opzichte van de wijzerplaat zijn uitgericht, zodat ze later tijdens de werking niet aangeraakt kunnen worden of tegen de wijzerplaat komen.



De minuten- en secundewijzer moeten niet groter en zwaarder zijn dan:

Minutenwijzer: max. 160 mm / 6 g

Secundewijzer: max. 130 mm / 6 g

## Batterij/accu plaatsen

- Plaats nu een batterij van het type 1,5 V AA/Mignon met de juiste polariteit in het batterijvak aan de achterkant van de behuizing. De juiste polariteitsrichting is aangegeven in het batterijvak.
- De batterij moet vervangen worden als de tijd blijft staan of niet meer de juiste tijd aangeeft.



U kunt ook een accu gebruiken, door de lagere bedrijfsspanning (accu = 1,2V, batterij = 1,5V) en de geringere capaciteit is de bedrijfsduur echter navenant korter.

## De tijd instellen

Stel de tijd in door het instelwielje met het klokpictogram aan de achterkant van de behuizing te draaien. Het instelwielje kan hierbij in beide draairichtingen worden gedraaid.

## Onderhouden en schoonmaken

Om het uurwerk schoon te maken volstaat een schone, droge, zachte doek. Gebruik geen chemische schoonmaakmiddelen omdat deze het kunststof van de behuizing kunnen aantasten of verkleuren.

## Verwijdering

### a) Product



Elektronische apparaten bevatten voor recycling geschikte materialen en mogen niet bij het huishoudelijk afval!

Verwijder het product aan het einde van zijn levensduur conform de geldende wettelijke bepalingen.

Haal de evt. geplaatste batterij eruit en voer deze gescheiden van het product af.

### b) Batterijen en accu's



U bent als eindverbruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; verwijdering via het huishoudelijk afval is niet toegestaan.

Batterijen en accu's met schadelijke stoffen worden gekenmerkt door symbolen die erop wijzen dat deze batterijen/accu's niet via het gewone huisvuil weggegooid mogen worden. De aanduidingen voor de betreffende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Verbruikte batterijen/accu's kunt u gratis inleveren bij de inzamelpunten in uw gemeente of bij verkooppunten van batterijen en accu's.

Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan het beschermen van het milieu.

## Technische gegevens

### a) Batterijgegevens

Type..... 1,5 V/DC (batterij van het type AA/Mignon)

Batterijlevensduur..... ca. 1,5 - 2 jaar

### b) Mechanische gegevens

Bestelnr.	Schacht (mm)	Wijzergat (mm)	Wijzerplaatdikte (mm)	Montagegat (mm)	Draairichting
43 96 57	11,3	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	2,5 tot 3	10	rechts
43 96 83	14,8	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	max. 3	8	rechts
43 96 96	16,8	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	max. 5	8	rechts
43 97 10	20,4	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	max. 9	8	rechts
43 97 21	23,8	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	max. 12	8	rechts
43 97 22	26,8	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	max. 15	8	rechts
43 97 34	11,3	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	2,5 tot 3	10	links
43 97 35	14,8	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	max. 3	8	links
43 97 47	16,8	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	max. 5	8	links
43 97 60	20,4	2,8 x 3,8 / 5 Langwerpig/ rond gat	max. 9	8	links
43 97 87	14,8	3,3 / 5,1 rond/rond	max. 3	8	rechts



Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

V1\_0513\_01/IV